

DIN EN 16657

ICS 23.020.20; 13.300

Einsprüche bis 2013-11-20
Ersatzvermerk
siehe unten**Entwurf****Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter –
Transporttankausrüstung für Überfüllsicherungen für ortsfeste Tanks;
Deutsche Fassung prEN 16657:2013**

Tanks for the transport of dangerous goods –
Transport tank equipment for overfill prevention devices for static tanks;
German version prEN 16657:2013

Citernes destinées au transport de matières dangereuses –
Dispositif limiteur de remplissage de citernes fixes monté à bord de véhicule-citernes;
Version allemande prEN 16657:2013

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2013-09-20 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal des DIN unter www.entwuerfe.din.de bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter www.entwuerfe.normenbibliothek.de, sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an natank@din.de möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/stellungnahme oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder in Papierform an den Normenausschuss Tankanlagen (NATank) im DIN, 10772 Berlin (Hausanschrift: Burggrafenstr. 6, 10787 Berlin).

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Ersatzvermerk

Vorgesehen mit E DIN EN 13616-1:2013-09 und E DIN EN 13616-2:2013-09 als Ersatz für DIN EN 13616:2004-09 und DIN EN 13616 Berichtigung 1:2006-04

Gesamtumfang 16 Seiten

Normenausschuss Tankanlagen (NATank) im DIN

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (prEN 16657:2013) wurde von der CEN/TC 393/WG 3 „Überfüllsicherungen“ (Sekretariat: AFNOR, Frankreich) erarbeitet.

Von deutscher Seite war der Arbeitsausschuss NA 104-02-04 AA „Überfüllsicherungen und Füllstandsanzeiger“ im Normenausschuss Tankanlagen (NATank) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V. an der Erstellung der Norm beteiligt.

Änderungen

Gegenüber DIN EN 13616:2004-09 und DIN EN 13616 Berichtigung 1:2006-04 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Aufteilung der EN 13616:2004 in folgende Teile unter dem allgemeinen Titel *„Überfüllsicherungen für ortsfeste Tanks für flüssige Brenn- und Kraftstoffe — Anforderungen und Prüf-/Bewertungsverfahren“*:
 - *Teil 1: Überfüllsicherungen mit Schließeinrichtung*
 - *Teil 2: Überfüllsicherungen ohne Schließeinrichtung*;
- b) Verweisung auf EN 14116;
- c) Aktualisierung der explosionstechnischen Parameter;
- d) die Anforderungen für die Ausrüstung der Überfüllsicherungen ohne Schließeinrichtung an ortsfesten Tanks sind in prEN 13616-2 festgelegt;
- e) die Anforderungen für die Ausrüstung für die Überfüllsicherungen ohne Schließeinrichtung an Tankfahrzeugen sind in prEN 16657, *„Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter — Transporttankausrüstung für Überfüllsicherungen für ortsfeste Tanks“*, festgelegt.

Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter — Transporttankausrüstung für Überfüllsicherungen für ortsfeste Tanks

Citernes destinées au transport de matières dangereuses — Dispositif limiteur de remplissage de citernes fixes monté à bord de véhicule-citernes

Tanks for the transport of dangerous good — Transport tank equipment for overfill prevention devices for static tanks

ICS:

Deskriptoren

Dokument-Typ: Europäische Norm
Dokument-Untertyp:
Dokument-Stage: CEN-Umfrage
Dokument-Sprache: D

STD Version 2.5a

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
Einleitung.....	4
1 Anwendungsbereich	5
2 Normative Verweisungen	5
3 Begriffe	5
4 Anforderungen	6
4.1 Leistungsfähigkeit	6
4.2 Konstruktion.....	6
5 Überfüllsicherung	6
5.1 Ausrüstung am Tank	6
5.2 Ausrüstung am Tankfahrzeug	6
5.3 EMV-Anforderungen	6
5.4 Funktionelle Eigenschaften	7
5.4.1 Allgemeines	7
5.4.2 Ansprechzeit	7
5.4.3 Strom-Schnittstelle	7
5.4.4 Betriebsbedingungen	9
5.4.5 Strom-Schnittstelle – Hilfskontakt	10
5.4.6 Binäre/digitale Schnittstelle	11
6 Prüfung	11
6.1 Typprüfung	11
6.1.1 Allgemeines	11
6.1.2 Leistungsprüfungen – Steuereinrichtung	12
6.1.3 Prüfung der Ausfallsicherheit	12
6.1.4 EMV-Prüfung	12
6.2 Fertigungsprüfungen des Herstellers.....	13
6.2.1 Allgemeines	13
6.2.2 Ansprechen der Steuereinrichtung.....	13
6.2.3 Strom-Schnittstelle	13
6.3 Binäre/digitale Schnittstelle.....	14
6.3.1 Allgemeines	14
6.3.2 Überfüllsensor und digitale Schnittstelle.....	14
6.3.3 PRD	14
7 Kennzeichnung	14

Vorwort

Dieses Dokument (prEN 16657:2013) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 296 „Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Dieses Dokument ist derzeit zur CEN-Umfrage vorgelegt.

Gemeinsam mit prEN 13616-1 und prEN 13616-2 wird dieses Dokument EN 13616:2004 ersetzen.

Gegenüber EN 13616:2004 sind die folgenden grundlegenden Änderungen gegeben:

- Aufteilung der EN 13616:2004 in folgende Teile unter dem allgemeinen Titel *Überfüllsicherungen für ortsfeste Tanks für flüssige Brenn- und Kraftstoffe — Anforderungen und Prüf-/Bewertungsverfahren*:
 - *Teil 1: Überfüllsicherungen mit Schließeinrichtung*
 - *Teil 2: Überfüllsicherungen ohne Schließeinrichtung*;
- Verweisung auf EN 14116;
- Aktualisierung der explosionstechnischen Parameter;
- die Anforderungen für die Ausrüstung der Überfüllsicherungen ohne Schließeinrichtung an ortsfesten Tanks sind in prEN 13616-2 festgelegt;
- die Anforderungen für die Ausrüstung für die Überfüllsicherungen ohne Schließeinrichtung an Tankfahrzeugen sind in prEN 16657, *Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter — Transporttankausrüstung für Überfüllsicherungen für ortsfeste Tanks*, festgelegt.

Dieses Dokument beschreibt die Steuereinrichtung, die am Tank für eine Überfüllsicherung nach prEN 13616-2 angebracht ist. Der Sensor ist ebenfalls in prEN 13616-2 festgelegt.